



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят восьмая сессия

Женева, 12–14 ноября 2014 года

Пункт 10 b) предварительной повестки дня

Прогулочное плавание:

**Международное удостоверение на право управления
прогулочным судном (резолюция № 40,
третье пересмотренное издание)**

Проект резолюции о дополнениях и поправках к резолюции № 40 (международное удостоверение на право управления прогулочным судном)*

Записка секретариата

Исправления

Стр. 2, пункт 2

В конце пункта *включить следующее:*

"В главе IV настоящего документа содержится также проект пересмотренной резолюции № 40 с дополнением сокращения "МУС", означающего "международное удостоверение судоводителя" (для удобства чтения исключенный текст третьего пересмотренного издания выделен зачеркиванием, а добавленный текст – жирным шрифтом)".

Стр. 2, последний пункт

Перед последним пунктом *включить следующее:*

* Настоящий документ распространяется без официального редактирования.



"*постановляет* включить в резолюцию № 40 сокращение "МУС", означающее "международное удостоверение судоводителя", и заменить фразу "международное удостоверение" на "МУС" там, где это необходимо".

Стр. 9, после таблицы

В конец документа *включить следующую* главу IV:

"IV. Проект пересмотренной резолюции № 40

(принята Рабочей группой по внутреннему водному транспорту 16 октября 1998 года)

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту,

отмечая эффективность мер, которые уже были приняты правительствами и уполномоченными органами, объединенными в международные федерации, в целях регулирования выдачи документов на право управления прогулочными судами, включая чартерные суда без команды, находящиеся в заграничном плавании,

считая, что необходимо усилить действие этих мер путем принятия европейского документа;

1. *Рекомендует* компетентному органу или органам, уполномоченным правительством применяющей резолюцию страны, по соответствующей просьбе и при условии соблюдения требований, изложенных в приложении 1, выдавать международное удостоверение на право управления прогулочным судном ("международное удостоверение **судоводителя**" или "МУС") своим гражданам или постоянно проживающим на ее территории лицам либо гражданам любой североамериканской страны или любой страны, не являющейся членом Европейской экономической комиссии, при условии, что они являются держателями национального удостоверения, выданного правительством применяющей резолюцию страны, либо сдали экзамен в соответствии с пунктом 2 части 1 приложения 1, если это признается правительством применяющей резолюцию страны.

~~Международное удостоверение МУС~~ должно соответствовать образцам, приведенным в приложениях II или III к настоящей резолюции, и должно быть составлено на официальном национальном языке или языках, а его название должно быть указано по возможности на двух из следующих трех языков: английский, русский и французский.

2. *Просит* правительства проинформировать Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии о том, принимают ли они настоящую резолюцию и приложения к ней, и если да, то:

a) в рамках общих национальных правил надзора за судоходством, *признавать* на своей территории документы, выданные компетентными органами или органами, уполномоченными правительствами других стран,

b) *сообщить* секретариату:

- наименования компетентных органов и/или уполномоченных органов;
- выбранный формат (приложение II или III) ~~международного удостоверения МУС~~;

- подтверждение того, что документы выдаются только в том случае, если кандидат доказал, что требования приложения 1 соблюдены;
- процедуру выдачи ~~международного удостоверения МУС~~;
- общее описание правил надзора, применяющихся к иностранным лицам, управляющим прогулочными судами, в частности пределы признания ~~международного удостоверения МУС~~;

3. *Постановляет*, что настоящая резолюция заменяет собой пересмотренную резолюцию № 14, содержащуюся в документах TRANS/SC.3/96 и TRANS/SC.3/131.

4. *Просит* Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии ежегодно включать в повестку дня Рабочей группы по внутреннему водному транспорту вопрос о применении настоящей резолюции, обновлять перечень стран, применяющих настоящую резолюцию, к сессиям Рабочей группы и в соответствующих случаях дополнять приложения к ней или вносить в них поправки".
